

**Xin vui lòng chờ ba mươi ngày (30) để xét đơn**

- Đơn ghi danh mới  
 Gia hạn

**THÀNH PHỐ OAKLAND  
VĂN PHÒNG QUẢN LÝ THÀNH PHỐ  
ONE FRANK OGAWA PLAZA  
ĐIỆN THOẠI: (510) 238-3294**

**ĐƠN XIN CẤP GIẤY PHÉP VẬN HÀNH MỘT  
CƠ SỞ MÁT-XA**

- |  |
|--|
| <input type="checkbox"/> Scan Trực Tiếp                        |
| <input type="checkbox"/> Giấy Chứng Nhận Thuế Kinh Doanh       |
| <input type="checkbox"/> Hình ảnh của bản thân                 |
| <input type="checkbox"/> Hình Ảnh của Nhân Viên                |
| <input type="checkbox"/> Hợp Đồng Cho Thuê/Thỏa Thuận Thuê Nhà |
| <input type="checkbox"/> Kiểm Tra Cháy Nổ                      |
| <input type="checkbox"/> Kiểm Tra Sức Khỏe                     |

Tên của Người Làm Đơn: \_\_\_\_\_

Xin vui lòng đánh dấu một ô:  Cá nhân  Đối tác  \* Công ty  Hiệp hội

\* **Nếu người làm đơn là một công ty**, hãy viết tên của công ty như được trình bày trong Điều Khoản Thành Lập hoặc các tài liệu thành lập khác

Tên Doanh Nghiệp: \_\_\_\_\_

Địa Chỉ của Doanh Nghiệp: \_\_\_\_\_  
**(Viết địa chỉ đầy đủ, bao gồm cả mã zip)**

Số Điện Thoại của Doanh Nghiệp: \_\_\_\_\_ Giờ làm việc: \_\_\_\_\_

Địa Chỉ Email của Doanh Nghiệp: \_\_\_\_\_

Phương Thức Sử Dụng Hiện Tại của Toà Nhà \_\_\_\_\_ Số Lối Thoát Hiểm Khi Có Hỏa Hoạn: \_\_\_\_\_

Xin vui lòng đánh dấu một ô: Đơn ghi danh dành cho  Thay Đổi Quyền Sở Hữu  Thay Đổi Địa Điểm  
 Gia Hạn

Xin vui lòng đánh dấu một ô: Kinh Doanh dành cho  Thay đổi cơ sở mát-xa  
 Cơ sở mát-xa hiện tại  
 Cơ sở mát-xa mới

**Nếu đây là giấy phép gia hạn:** Giấy phép hiện tại sẽ hết hạn / đã hết hạn vào \_\_\_\_\_

Xin vui lòng đánh dấu một ô: Giấy phép trước đây tại địa điểm này  chưa bao giờ bị thu hồi;  
 đã bị thu hồi.

Người nộp đơn là chủ sở hữu hợp pháp của bất động sản:  Có  Không.  
Nếu không, hãy điền các thông tin sau:

Tên và Địa Chỉ của Chủ Sở Hữu Hợp pháp của Bất Động Sản: \_\_\_\_\_  
(Tên)

\_\_\_\_\_  
(Địa chỉ bao gồm mã Zip)

Đơn Ghi Danh cho Cơ Sở Mát-xa

Xin vui lòng đánh dấu một ô: Đính kèm là một bản sao của:

Hợp Đồng Cho Thuê;  Thỏa Thuận Thuê bất động sản; hoặc  thư nêu ý định cho thuê bất động sản

Vui lòng điền các thông tin sau đây: Bao gồm tất cả những người nộp đơn, tất cả những người có tên hoặc ghi danh công khai, viên chức, giám đốc, người quản lý và cổ đông trong công ty, đối tác, hiệp hội hoặc tập đoàn và **tất cả những người quan tâm đến giấy phép, nếu được cấp: (Vui lòng đính kèm các trang bổ sung nếu cần).**

1.

|                                       |           |            |
|---------------------------------------|-----------|------------|
| Tên và chức vụ                        | Ngày sinh | Nơi sinh   |
| Địa Chỉ Nhà Riêng (bao gồm Mã Zip)    |           | Điện thoại |
| Địa Chỉ Doanh Nghiệp (bao gồm Mã Zip) |           | Điện thoại |
| Bằng Lái Xe CA hoặc Số ID             | SSN       | Quốc tịch  |

2.

|                                       |           |            |
|---------------------------------------|-----------|------------|
| Tên và chức vụ                        | Ngày sinh | Nơi sinh   |
| Địa Chỉ Nhà Riêng (bao gồm Mã Zip)    |           | Điện thoại |
| Địa Chỉ Doanh Nghiệp (bao gồm Mã Zip) |           | Điện thoại |
| Bằng Lái Xe CA hoặc Số ID             | SSN       | Quốc tịch  |

3.

|                                       |           |            |
|---------------------------------------|-----------|------------|
| Tên và chức vụ                        | Ngày sinh | Nơi sinh   |
| Địa Chỉ Nhà Riêng (bao gồm Mã Zip)    |           | Điện thoại |
| Địa Chỉ Doanh Nghiệp (bao gồm Mã Zip) |           | Điện thoại |
| Bằng Lái Xe CA hoặc Số ID             | SSN       | Quốc tịch  |



Hãy điền các nội dung sau đây: Danh sách Nhân Viên hiện đang tuyển dụng hoặc sẽ được tuyển dụng (Nộp ảnh kích cỡ cho hộ chiếu của mỗi nhân viên): Thêm (các) trang bổ sung nếu cần.

| TÊN | ĐỊA CHỈ NHÀ | MÔ TẢ CÁC NHIỆM VỤ |
|-----|-------------|--------------------|
|     |             |                    |
|     |             |                    |
|     |             |                    |
|     |             |                    |

Tôi xin tuyên bố dưới hình phạt cho tội khai man rằng những điều đã nêu ở trên là đúng và chính xác. (Phải có chữ ký của tất cả chủ sở hữu, đối tác, viên chức và giám đốc)

Chữ ký

Tên viết in hoa/Chức danh

Ngày

---

---

---

Tôi xác nhận rằng tôi đã nhận được một bản sao và hiểu nội dung của Chương 5.36 của Bộ Luật Thành Phố Oakland. Tôi cũng hiểu và chấp nhận các nhiệm vụ và trách nhiệm được cung cấp trong chương này. (Phải có chữ ký của tất cả chủ sở hữu, đối tác, viên chức và giám đốc).

Chữ ký

Tên viết in hoa/Chức danh

Ngày

---

---

---

**Phụ Lục Đơn Xin Cấp Giấy Phép vận hành một Cơ Sở Mát-xa. Được Tất Cả Người Nộp Đơn hoàn thành (người nộp đơn cá nhân, tất cả các đối tác trong công ty hợp danh, hoặc tất cả các viên chức trong một công ty).**

Tên của Người Làm Đơn: \_\_\_\_\_

(1) Tôi đã không vi phạm bất kỳ Vi Phạm Tình Trạng Không Đủ Điều Kiện nào sau đây:

- (a) Kết tội, tuyên bố không phủ nhận, thương lượng nhận tội hoặc mất tiền thế chân khi bị buộc tội do vi phạm bất kỳ phần nào sau đây của Bộ Luật Hình Sự California:

MỤC 243.4-----Xâm Hại Tình Dục

MỤC 266 (A) - 266 (K)-----Môi giới mại dâm, v.v.

MỤC 314 -----Phơi Bày Khiếm Nhã

MỤC 315 -----Giữ HoặC Cư Trú Trong Một Ngôi Nhà Danh Tiếng Xấu

MỤC 316 -----Giữ Một Nhà Chứa

MỤC 318 -----Khuyến khích một người đến một địa điểm để đánh bạc  
hoặc mại dâm

MỤC 647

Tiểu mục (b)-----Gạ gẫm hoặc tham gia vào một hành vi mại dâm

- (b) Kết tội, tuyên bố không phủ nhận, thương lượng nhận tội hoặc mất tiền thế chân liên quan đến bất kỳ tội trọng nào liên quan đến việc bán một chất bị kiểm soát được quy định trong Mục 11054, 11055, 11056, 11057 hoặc 11058 của Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe California
- (c) Kết tội, tuyên bố không phủ nhận, thương lượng nhận tội hoặc mất tiền thế chân khi bị buộc tội bạo lực hoặc tội không trung thực, gian lận hoặc lừa dối với ý định gây thương tích đáng kể cho người khác
- (d) Kết tội, tuyên bố không phủ nhận, thương lượng nhận tội hoặc mất tiền thế chân khi bị buộc tội do phạm tội buôn người vi phạm Bộ Luật Hoa Kỳ, Title 18, Chương 77, Mục 1590, 1591 hoặc 1592
- (e) Vi phạm bất kỳ điều khoản nào của Chương này dẫn đến việc đình chỉ hoặc thu hồi bất kỳ giấy phép nào được cấp theo Chương đó hoặc vi phạm luật tương tự ở bất kỳ khu vực tài phán nào khác trong vòng năm (5) năm qua dẫn đến việc đình chỉ hoặc thu hồi giấy phép cho phép theo luật đó
- (f) Đưa ra tuyên bố sai trong đơn xin cấp giấy phép

(2) Xin vui lòng đánh dấu một ô:  Tôi;  Tôi không, bắt buộc phải ghi danh theo quy định của Mục 290 của Bộ Luật Hình Sự California

(3) Vui lòng liệt kê (các) án tích hình sự, nếu có (trừ vi phạm giao thông ít nghiêm trọng):

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(4) Vui lòng liệt kê tất cả các vấn đề hình sự đang chờ xử lý: \_\_\_\_\_

(5) Vui lòng liệt kê bất kỳ việc kết tội, tuyên bố không phủ nhận, hoặc mất tiền thế chân khi bị buộc tội và tất cả các bản án thuế thực tế hoặc đang chờ xử lý: \_\_\_\_\_

Tôi xin tuyên bố dưới hình phạt khai man rằng những điều đã nói ở trên là đúng và chính xác. Bất kỳ tuyên bố sai nào sẽ cấu thành nguyên nhân dẫn đến việc thu hồi bất kỳ giấy phép nào được cấp theo Chương 5.36 của Bộ Luật Thành Phố Oakland.

Tên của người làm đơn (In hoa)

Chữ ký của Người Làm Đơn

Ngày

|  |
|--|
|  |
|--|

Người Nhận: \_\_\_\_\_ Số Biên Nhận \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_

NGÀY ĐIỀU TRẦN: \_\_\_\_\_ Tại Phòng Điều Trần \_\_\_\_\_ lúc \_\_\_\_\_ P.M.

**Các Bộ Phận Tham Gia:**

- Fire Prevention Bureau (Cơ Quan Phòng Chống Cháy)  
 Khu vực OPD Cpt., Phó Thủ trưởng BFO  
 Environmental Health, Alameda County (Văn Phòng về Sức Khỏe Môi Trường, Quận Alameda)

**Bản sao của Đơn Ghi danh được gửi đến: (Chỉ Nhằm Mục Đích Cung Cấp Thông Tin; Không Yêu Cầu Đề Xuất)**

- Văn phòng Thị trưởng     Thành viên Hội đồng, Khu vực số     Thành Viên Hội Đồng Tổng Quát  
 Điều Phối Viên Dịch Vụ Khu Phố, OPD

**LƯU Ý: Vui lòng gửi lại đề nghị của quý vị cho Nancy Marcus, City Administrator's Office, City Hall, 11<sup>th</sup> Floor, #1 Frank Ogawa Plaza, Oakland, CA 94612, (ĐT: 238-3294, FAX: 238-7084) trước 4:00 P.M. vào: \_\_\_\_\_**

- Kiểm Tra Cháy Nổ     Phân Vùng Giải Tỏa     Scan Trực Tiếp     Ấn Phẩm     Bản Đồ & Tìm Kiếm  
 Thông báo     Kiểm Tra Sức Khỏe

Đơn Ghi Danh cho Cơ Sở Mát-xa